

QUSṬĀ IBN LUQĀ'S  
MEDICAL REGIME FOR THE  
PILGRIMS TO MECCA

# ISLAMIC PHILOSOPHY THEOLOGY AND SCIENCE

*Texts and Studies*

EDITED BY

H. DAIBER and D. PINGREE

VOLUME XI



QUSṬĀ IBN LŪQĀ'S  
MEDICAL REGIME FOR THE  
PILGRIMS TO MECCA  
The Risāla fī tadbīr safar al-ḥajj

EDITED WITH TRANSLATION  
AND COMMENTARY

BY

GERRIT BOS



E.J. BRILL  
LEIDEN • NEW YORK • KÖLN  
1992

The paper in this book meets the guidelines for permanence and durability of the Committee on Production Guidelines for Book Longevity of the Council on Library Resources.

This book has been published with financial support from the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO).

### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Qusṭā ibn Lūqā, ca. 820-ca. 912

[Risālah fī tadbīr al-abdān fī safar li-salāmah min al-maraḍ wa-al-khaṭar. English]

Qusṭā ibn Lūqā's medical regime for the pilgrims to Mecca: the Risālah fī tadbīr safar al-ḥajj / edited with translation and commentary by Gerrit Bos.

p. cm.—(Islamic philosophy and theology; v. 11)

Translation of: Risālah fī tadbīr al-abdān fī safar li-salāmah min al-maraḍ wa-al-khaṭar.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 90-04-09541-1

1. Medicine, Arabic. 2. Travel—Health aspects—Handbooks, manuals, etc.—Early works to 1800. 3. Muslim pilgrims and pilgrimages—Health aspects—Saudi Arabia—Mecca—Early works to 1800. I. Bos, Gerrit, 1948-. II. Title. III. Series.

R128.3.Q7713 1992

613.6'8—dc20

91-29098

CIP

ISSN 0169-8729

ISBN 90 04 09541 1

© Copyright 1992 by E.J. Brill, Leiden, The Netherlands

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher*

*Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by E.J. Brill provided that the appropriate fees are paid directly to Copyright Clearance Center, 27 Congress Street, SALEM MA 01970, USA. Fees are subject to change.*

PRINTED IN THE NETHERLANDS

## FOREWORD

The present study is an enlarged and revised version of my dissertation completed in the year 1989 at the Vrije Universiteit in Amsterdam. Most of the corrections made are the results of advice and suggestions from colleagues and friends. Amongst them I thank the Professors H.J. Daiber, M. Ullmann, R. Kruk, S.R. Slings, M. Stol, and Dr. W. Raven. I am especially grateful to the Netherlands Organisation for Scientific Research for its generous financial aid without which this publication would not have been possible.

## CONTENTS

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| I. Introduction .....                                             | 1   |
| 1. Biography .....                                                | 1   |
| 2. Literary activity .....                                        | 2   |
| 3. Manuscripts of the <i>Risāla</i> .....                         | 3   |
| 4. Literary genre to which the <i>Risāla</i> belongs .....        | 5   |
| 5. Survey and evaluation of the content of the <i>Risāla</i> .... | 6   |
| II. Arabic text and translation .....                             | 13  |
| III. Commentary .....                                             | 85  |
| Index of terms .....                                              | 159 |
| a. Arabic .....                                                   | 159 |
| b. English .....                                                  | 165 |
| Index of names .....                                              | 170 |
| a. Arabic .....                                                   | 170 |
| b. English .....                                                  | 170 |
| Glossary of <i>materia medica</i> .....                           | 172 |
| Bibliography and abbreviations .....                              | 179 |